

# memoria

## BOLETÍN

CENTRO CULTURAL PABLO DE LA TORRIENTE BRAU  
Número 59, 2 de julio de 2004  
Especial dedicado al VI Salón y Coloquio Internacional de Arte Digital

“Porque mis ojos se han hecho  
para ver las cosas extraordinarias.  
Y mi maquinita para contarlas.  
Y eso es todo.” (Pablo)

### SUMARIO

#### PORTADA



Continúa la fiesta del arte digital en La Habana

#### A FAVOR DE LA IMAGINACION Y LA BELLEZA

VI Salón, laboratorio de la creatividad  
El diseño gráfico o la pasión de *El Villa*  
Arte Digital: un reto a la creación  
El arte en tiempos virtuales  
Arte Digital: búsqueda de la belleza incesante

#### DARLE TALLER AL ARTE DIGITAL

Nuestra filosofía es la del riesgo  
Coloquio Internacional de Arte Digital: un pasito más  
Centro *Pablo*: gran archivo de corazones

#### COMPARTIENDO SUEÑOS

Un buen comienzo  
El sueño compartido  
*Compartiendo sueños...* y también ideas

#### ALREDEDOR DEL CENTRO

El valor de los sueños compartidos  
Arte digital cubano en El Salvador

## CONVOCATORIAS

Premio *Memoria* 2004

---

**Nuevo!!!**

**Sitio del VI Salón y Coloquio Internacional de Arte Digital**

[www.artedigital6.cubasi.cu](http://www.artedigital6.cubasi.cu)

**¡Visítenos!**

[www.centropablonoticias.cubasi.cu](http://www.centropablonoticias.cubasi.cu) / [www.artedigital.cubasi.cu](http://www.artedigital.cubasi.cu) / [www.centropablo.cult.cu](http://www.centropablo.cult.cu) /

[www.artedigitalcuba.cult.cu](http://www.artedigitalcuba.cult.cu) [www.aguitarralimpia.cubasi.cu](http://www.aguitarralimpia.cubasi.cu)

**¡Escúchenos!**

En el Centro / Sábados 5 p.m. / Emisora Habana Radio 106.9 FM / [www.habanaradio.cu](http://www.habanaradio.cu)

**¡Léanos!**

Nuevo cuaderno **Memoria** dedicado al V Salón Internacional de Arte digital:

**Continúe acompañándonos**

en el VI Salón y Coloquio Internacional de Arte Digital

**hasta mediados de julio de 2004 en las exposiciones**

**y después en nuestros sitios web**

---

### PORTADA



#### Continúa la fiesta del arte digital en La Habana

Hasta mediados de julio se extenderán las actividades del VI Salón Internacional de Arte Digital, foro que anualmente auspicia el Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau*, y que tiene entre sus propósitos promover y debatir los valores artísticos y culturales generados a través de las nuevas tecnologías.

En la galería delantera de Casa de la Poesía, institución que comparte el espacio físico con el Centro *Pablo*, pueden verse los premios de la presente edición, tanto en la categoría de obra impresa como audiovisual. También en la galería trasera del patio de Muralla 63 se expone obras de los participantes cubanos y en la Sala *Majadahonda* del Centro *Pablo* se exhibe la selección de finalistas realizada por el jurado del VI Salón.

En el Centro de Prensa Internacional, ubicado en la calle 23 esquina a O en el Vedado, está abierta al público una exposición retrospectiva internacional con obras enviadas en los últimos años a los Salones de Arte Digital que se vienen celebrando desde 1999. Esa muestra, de alta factura según los especialistas, reúne obras de artistas de 23 países y ofrece la oportunidad de realizar un apretado recorrido por las cinco ediciones anteriores del evento mostrando una panorámica de cómo y por qué caminos se encuentran transitando estas manifestaciones hoy en el mundo.

También en la galería del Centro Cultural Cinematográfico del Instituto Cubano de Arte e Industria Cinematográficos, ICAIC, se encuentra abierta al público la exposición *Sharing*

*Dreams / Compartiendo sueños*, que constituye un hermoso proyecto de colaboración entre diez diseñadores gráficos norteamericanos y cubanos.

Por la parte nacional participan Héctor Villaverde, Eduardo Moltó, José Gómez Fresquet (*Frémez*), Fabián Muñoz y Pedro Juan Abreu, mientras que los estadounidenses son: Audrey Bennett, Kristin Rogers, Oscar Fernández, Andrea Dezso, María Rogal. El proyecto fue coordinado Toni O'Bryan, del Centro de Diseños Culturales Cruzados, perteneciente al American Institute of Graphic Design (Instituto Norteamericano de Diseño Gráfico), AIGA; Víctor Casaus y Héctor Villaverde, director y jefe de diseño del Centro *Pablo* respectivamente.

El Salón Internacional *On-line*, donde se exhiben obras de artistas de otros países, puede consultarse a través de un nuevo sitio web dedicado al VI Salón de Arte Digital. A ese sitio se puede acceder mediante el Portal de Arte Digital Cubano: [www.artedigitalcuba.cult.cu](http://www.artedigitalcuba.cult.cu) o directamente en la dirección [www.artedigital6.cubasi.cu](http://www.artedigital6.cubasi.cu). El sitio reúne las obras aceptadas por el jurado de admisión en las categorías de *On-line* y video e informaciones e imágenes sobre esta sexta edición del evento digital.

Para la muestra internacional *On-line* se recibieron propuestas de 176 artistas de 33 países y fueron seleccionados 115 creadores de 30 naciones.

Esta fiesta del arte digital que continúa en La Habana hasta mediados del mes de julio también incluyó, en su primera semana de actividades, la exhibición de seis programas de videos de Cuba y otros países en el Museo Nacional de Bellas Artes, el ICAIC, la Escuela Internacional de Cine y TV de San Antonio de los Baños, la Universidad de las Ciencias Informáticas y la Fundación del Nuevo Cine Latinoamericano. La publicación del cuaderno *Memoria* dedicado al V Salón y la celebración del Coloquio Internacional *Arte Digital: Lenguajes y poéticas* enriquecieron con sus propuestas e indagaciones esta sexta edición de un evento que ha consolidado su espacio en el rico panorama de la cultura cubana a partir de su apuesta lanzada *a favor de la imaginación y la belleza*.

## A FAVOR DE LA IMAGINACION Y LA BELLEZA

### VI Salón, laboratorio de la creatividad



por: Estrella Díaz

Los jóvenes artistas cubanos Orlando y Eduardo García obtuvieron el Primer Premio en la categoría de Obra Impresa por un conjunto de piezas y Carlos José García con *Himnos urbanos, vol. III (remix)n*, igual lauro pero en el apartado de Obra Audiovisual en el VI Salón de Arte Digital que comenzó este lunes en La Habana.

En el acto, efectuado en la sede del Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau*, institución que auspicia desde hace seis años los Salones, se supo que el Segundo Premio en la Categoría de Obra Impresa fue para Joel Langaney por *Serie III*, mientras que el Tercero recayó en Claudio Sotolongo Menéndez por *Llévame contigo*. En esa misma categoría las menciones fueron para Jorge L. Romillo Gamarra (*Media-visión*), Mauricio Abad Ramos (*Reo 002V30959*), Onel Hernández Corral (*Serie Paint*), y Katia Hernández y Enrique Smith (*Si usted no logra ver con claridad este anuncio debe ver a su doctor*)

En Obra Audiovisual el Jurado, integrado por Ángel Alonso, Diana Balboa, Abel Casaus, Manuel Iglesias, Chaliang Merino, decidió otorgar el Segundo Premio a Fernando Pendás (*Los siete pecados de la capital*), el Tercero para Duvier del Dago (*Teoría Práctica*) y Mención a Maikel L. Pimentel (*Resaca mística*).

Instantes antes de dar a conocer los premios y al dejar inaugurado el Salón, el poeta y cineasta Víctor Casaus, insistió en que "este es un momento hermoso para la gente del Centro *Pablo* y quisiéramos que lo fuera para todos ustedes porque damos continuidad a un proyecto cultural que comenzó hace seis años".

Reiteró que los Salones han tenido la "maravillosa virtud, que siempre agradeceremos, de encontrar el apoyo y la presencia de los artistas de Cuba y de otros países para demostrar que estas nuevas formas de creación artística, basadas en las nuevas tecnologías son un camino siempre abierto a la creatividad y al talento".

Recordó Casaus que en el I Salón de arte digital participaron 36 creadores cubanos y en este la cifra ha llegado a los 146, lo que dijo "demuestra que los artistas han ido encontrando el Salón y éste, felizmente, ha ido encontrando a los artistas".

Otro de los momentos emotivos de la inauguración del Salón fue la entrega del Premio *Pablo* a Héctor Villaverde, conocido creador que ha diseñado más de 25 libros editados por Ediciones *La Memoria* y quien, además, es el responsable de toda la imagen del Centro.

Según la fundamentación el Premio *Pablo* se le entrega a Villaverde "por su talento y su laboriosidad que han dado identidad visual a través de la creación digital, a nuestros sueños realizados. Por su extensa y sostenida obra de diseño gráfico que ha incorporado con sistematicidad y audacia los retos de las nuevas tecnologías".

El Centro *Pablo* decidió instituir, en 1998, este Premio que será otorgado por una sola vez a personalidades e instituciones cubanas y de otros países que se hayan destacado en investigaciones, obras de creación y acciones encaminadas a promover y defender los valores de la identidad cultural y la solidaridad entre los pueblos. En la edición del pasado Salón fueron distinguidos con el Premio *Pablo* los artistas Luis Miguel Valdés y José Gómez Fresquet (*Frémez*).

Por su parte Francisco Lacayo, director de la Oficina Regional de la UNESCO para América latina y el Caribe, aseguró que la institución que representa siente "una profunda admiración y agradecimiento por el Centro *Pablo*". No es una frase más dijo: "el Centro es un laboratorio de la creatividad a un punto tal que la UNESCO, que está creando un gran portal mundial de la cultura y del arte digital, ha pedido a la institución que asuma la función de coordinar, movilizar, crear y constituir una Red de América Latina y El Caribe en el mundo del arte digital porque confía en su capacidad, creatividad y responsabilidad", puntualizó.

Este martes comienza el Coloquio Internacional *Arte Digital: Lenguajes y poéticas*, que se extenderá hasta el jueves. En el primer día de trabajo se tiene prevista la presentación del Cuaderno *Memoria* dedicado al V Salón de Arte Digital y el sitio web de esta sexta edición del evento. Igualmente quedará inaugurada la Muestra de video en el Museo de Bellas Artes y en el Centro Cultural Cinematográfico del ICAIC.

**El diseño gráfico o la pasión de *El Villa***



por: Estrella Díaz

Cuando el comité organizador del VI Salón y Coloquio Internacional de Arte Digital propuso y decidió entregar el Premio *Pablo* a Héctor Villaverde (La Habana, 1939) me pareció que cumplía un acto de justicia y no, precisamente, porque sea el diseñador por excelencia del Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau* sino porque su trayectoria de años en el ejercicio de la profesión valida y justifica con creces tal reconocimiento.

*El Villa* como cariñosamente lo nombran los cercanos tiene el altísimo honor de haber formado parte del intenso movimiento gráfico que se generó en Cuba durante la década de los sesenta, trabajó en las revistas *Pueblo* y *Cultura* y *Revolución* y *Cultura*. Además, durante una década fue el director de Diseño y Fotografía de la *Revista Cuba* y en ese período de tiempo se desempeñó como profesor del Instituto Superior de Diseño Industrial.

En el 2002 fue distinguido con el Premio Nacional de Diseño *Raúl Martínez*, máximo reconocimiento que se concede a especialistas de esa manifestación en la Isla y ha impartido conferencias y talleres en Chile, México, Venezuela, Perú y Suiza, entre otros países. Igualmente ha sido merecedor de más de 25 premios y menciones.

Los que nos relacionamos a menudo con *El Villa* sabemos que no le gusta conversar con periodistas, tampoco le agrada ofrecer entrevistas y al ver una grabadora se pone en guardia y ni les cuento cómo se tensa ante una cámara de televisión... ¡menuda paradoja en un hombre que vive de la comunicación! porque en definitiva el diseño es, en muchos sentidos, intercambio de ideas y códigos.

Debo confesar que para entrevistarlo tarea que he acometido por varios motivos en diversas ocasiones he tenido que insistir casi hasta la súplica y a veces tenderle breves e ingenuas emboscadas... ¿será por timidez?, ¿será por la herencia asiática que sin duda le han legado sus ancestros? No sé, lo cierto es que conocedora que este lunes 21 es agasajado con el Premio *Pablo* decidí por aquello de no aguarle la fiesta recurrir a anteriores conversaciones en las que el diseño ha sido, generalmente, el protagonista.

“La ilustración para niños me es cercana, es un mundo idealizado que requiere a su vez de mucha información, aunque el diseño tipográfico es mi pasión”, reitera el artista quien opina que “el diseño es un arte diferente y tiene muchísimo que ver con la cultura de un país” y que la llamada crisis del cartel “no es un problema nacional”, sino que en el mundo entero se cuestiona.

“El cartel desde el punto de vista cultural, con un sentido más profundo, atraviesa una crisis. En el caso de Cuba, por ejemplo, no ha habido un soporte donde colocarlos y por ahí comenzaron los problemas.

También factores económicos han influido porque existen otros medios más productivos. En la esfera del cartel hay que hacer una inversión económica, es por ello que en muchas partes del mundo es subvencionado. Percibo que en el Centro Histórico de la Ciudad de La Habana se está haciendo un gran esfuerzo”.

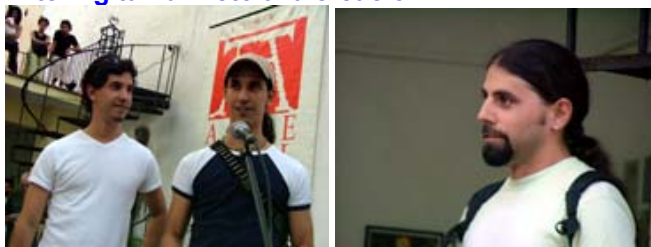
Según el artista en los últimos 40 años se han producido muchos cambios, pero gran parte de los códigos aún están vigentes y eso es importante porque los jóvenes diseñadores pueden encontrar puntos de comunión y hacer sus propias rupturas: “uno de los problemas que

siempre enfrenta el arte”.

Villaverde opina que el creador no puede resignarse con lo hecho porque "perdería su propia esencia" y reitera que las nuevas tecnologías van llenando espacios creativos y lo efímero del arte digital también posee su encanto.

“Lo que identifica al Salón señala es la firma de Alberto Durero, destacado grabador del Renacimiento, un revolucionario en su época porque utilizó nuevos medios. Al crear el logotipo de los Salones de Arte Digital me inspiré en el grabado, especialidad que al surgir fue despreciada, sin embargo hoy goza de un gran reconocimiento. Ese es uno de los grandes retos del arte: enfrentar las nuevas tecnologías para ser usadas con un sentido cultural”, concluyó.

### Arte Digital: un reto a la creación



por: Magaly Cabrales (Tomado de *La Jiribilla*)

Orlando García y Eduardo García son hermanos y más que eso vinieron al mundo el mismo año, el mismo mes, el mismo día y casi a la misma hora. Por ello, ambos tienen 26 años de edad y por ello, también, los dos se consideran a sí mismos personas tranquilas, que tienen sus respectivas novias y más de un millón de amigos cada uno. Difieren, sin embargo, en que uno, Orlando, estudia el cuarto año de Diseño Industrial. Mientras el otro, Eduardo, cursa también el cuarto año pero en el Instituto Superior de Lenguas Extranjeras, donde estudia la especialidad de inglés. No obstante, ambos vuelven a coincidir en el nivel de creatividad, que evidentemente es lo suficientemente alto como para convertirse en los laureados del VI Salón de Arte Digital, cuya realización tiene lugar por estos días de junio en el Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau*, en nuestra capital.

A propósito de este premio y, en efecto, agasajos por una cantidad considerable de amigos que por supuesto no llegaban a dos millones por razones de espacio del Centro *Pablo*, conversamos para *La Jiribilla* con los “gemelos”, como se les conoce a Orlando y Eduardo. Visiblemente emocionados y muy alegres explicaron que con su obra *Fracturas del Alma* “quisimos reflejar el interior del ser humano, haciendo alusión a la ausencia de sentimientos puros, a la falta de valores, a la mezquindad que prevalece en algunas personas. De este modo las personas pueden reaccionar, pueden darse cuenta del valor de una mente positiva, de una actitud correcta ante la vida”.

Según opinión de algunos asistentes a la inauguración del Salón, “esta obra tiene algo de pesimista”. Pero los jóvenes creadores opinan que por el contrario “es algo contundente para que las personas reaccionen y reflexionen acerca de su forma de pensar y de actuar”. Es muy probable que estas opiniones adversas estén fundamentadas en el hecho de que *Fracturas del Alma* es “un reflejo fidedigno de la realidad cotidiana, de lo que se respira en el mundo de los tiempos actuales. Hemos representado a ese mundo tal cual, sin adornos ni tapujos”.

Orlando y Eduardo presentaron al Salón de Arte Digital cuatro obras, dos de ellas en forma de proyecto. “Hemos trabajado arduamente, compartiendo la realización de esta obra con nuestras tareas diarias”.

Haciendo un poco de historia refieren que el pasado año, en la V edición del Salón de Arte Digital, Orlando ocupó el segundo lugar en las premiaciones. “Este premio fue como una especie de impulso. Mi hermano puso la idea para *Fracturas del Alma*”. Yo, mis conocimientos y mis experiencias, y los dos pusimos manos a la obra, pocos días después de aquella

premiación”.

Por otro lado, Chaliang Merino, miembro del jurado que trabajó en la selección de las obras, asegura que en esta VI edición se observa mayor calidad en las obras presentadas. Pero “pienso que el Arte Digital está todavía en su etapa primaria, de experimentación. Todavía no ha madurado”.

La también especialista del Centro *Wifredo Lam* igualmente opina que aún hay mucha tentación con respecto al Arte Digital. “Los artistas se sienten como deslumbrados con el medio. Tendrán que pasar unos cuantos Salones más para que este arte alcance solidez”. Finalmente consideró que el Arte Digital “necesita mayor apoyo y cobertura institucional”.

De cualquier manera el Arte Digital en Cuba viene dando ya, desde hace algunos años, sus primeros pasos, que por demás son firmes. Así ha quedado demostrado en este VI Salón al que se presentaron más de cien obras. La mayoría de ellas con mucha calidad. Había, sin embargo, que escoger la más creativa, la mejor. Resultó ser la de Orlando y Eduardo García, quienes si bien recibieron las congratulaciones de sus dos millones de amigos, también se han hecho acreedores del reconocimiento de diez millones de cubanos más que ven en ellos y en otros jóvenes creadores la cantera que dará a nuestro país la posibilidad al margen de las limitaciones que padecemos de colocarse a la par del desarrollo tecnológico que prevalece en algunas partes del mundo.

Ahora, al decir de los premiados, solo nos queda trabajar, continuar trabajando.

### El arte en tiempos virtuales



por: *Sonia Franco Cervera* (Tomado de *La Jiribilla*)

En los tiempos que corren, en los que la ciencia y la técnica se apoderan de los espacios cotidianos de la vida, muchos especialistas y críticos aseguran que “las máquinas” limitarán, cada vez más, la capacidad de imaginación y creación de los hombres.

Cabría preguntarse entonces: ¿acaso el continuo y progresivo avance de las tecnologías no es producto de la creatividad e invención del hombre?, ¿no es acaso fruto de la imaginación de los seres humanos la constante búsqueda de nuevas formas y métodos de hacer?

Lo cierto es que la tecnología, mal que bien (o más bien que mal), llegó para quedarse y no son pocos los que han hecho de ella una indispensable herramienta de trabajo y hasta fuente de inspiración.

El VI Salón Internacional de Arte Digital, con sede en La Habana del 22 de junio al 27 de julio del presente año, es una auténtica prueba de cómo el arte, la ingeniosidad, la belleza y la tecnología pueden ir de la mano, conformando verdaderas obras de arte representativas de la cultura e identidad de sus países de procedencia, así como las inquietudes y estados psicológicos y emocionales de sus autores.

Como parte del programa de actividades del evento, el Centro de Prensa Internacional muestra una **Exposición Retrospectiva Internacional** que resume la evolución y desarrollo del Arte Digital a escala mundial, y la participación extranjera en este evento cubano, síntoma del alcance internacional de la cultura cubana.

La muestra la integran más de una treintena de obras procedentes de 21 países, entre los que Argentina, Estados Unidos e Inglaterra figuran como los más representados. También se encuentran obras de Haití, Uruguay y México.

La diversidad es el concepto nuclear manejado en esta exposición, diversidad que no está dada exclusivamente por la nacionalidad y credo de los artistas expuestos, sino también por las diferentes formas de asumir la creación a partir de las nuevas tecnologías, los soportes digitales utilizados y los disímiles temas abordados.

Resulta interesante cómo, a pesar de ser una nueva forma de crear, uno de los temas más tratados en estas obras es la figura humana y la relación con su entorno, motivo recurrente en la mayoría de las expresiones de arte de la humanidad a través de los siglos. Un ejemplo es la serie *Haitian Portraits* del haitiano Roberto Stephenson, primer conjunto de la muestra y que atrae la atención del espectador por la carga visual y expresiva de los rostros reflejados.

*Re Take of América* de Vivian Sundaram, única artista de la India presente en la exposición, constituye una de las opciones más atrayentes. También aquí, el tema es la figura humana, pero recreado en interiores y a través de un muy bien logrado fotomontaje en blanco y negro.

La serie *Todo tiempo futuro fue mejor*, del uruguayo Daniel Argente retoma el tema de la robotización del hombre, trabajado a través de versiones de obras clásicas como *La Pietat*: mediante la mutilación de extremidades u otras partes del cuerpo y sustituidas por elementos mecánicos, el artista representa la idea del cada vez mayor dominio de la tecnología sobre el hombre y la pérdida de la sensibilidad humana. Paradójicamente, esta es la misma idea que defienden aquellos que no asimilan que la tecnología también puede producir arte.

La exposición Retrospectiva Internacional corrobora la idea de que el desarrollo de la tecnología no implica necesariamente la pérdida de la sensibilidad y creatividad humanas, mucho menos limita la imaginación. El arte digital no es una moda, es, sencillamente, otra forma de hacer. Una nueva forma, es cierto, pero también lo fueron en su momento la escultura, el teatro y el cine, y nadie duda de la originalidad artística de estas expresiones. Démonos, pues, la oportunidad de disfrutar el producto de la alianza tecnología-arte.

### Arte Digital: búsqueda de la belleza incesante

*Entre las actividades principales del VI Salón y Coloquio Internacional de Arte Digital puede mencionarse, con justicia, la presentación del Cuaderno **Memoria** dedicado a reunir las noticias, informaciones e imágenes de la quinta edición de este evento, celebrada en junio del 2003.*

*Como en años anteriores, la publicación se convierte en la memoria viva de este acontecimiento cultural que ha descubierto y nucleado, edición tras edición, a los artistas digitales cubanos y ha tendido un puente de intercambio y debate con los creadores de otras latitudes. Aquí reproducimos ahora, para nuestros lectores electrónicos, las palabras introductorias de este nuevo Cuaderno Memoria, que se encuentra disponible ya en el Centro Pablo y, próximamente, en nuestro sitio web [www.centropablo.cult.cu](http://www.centropablo.cult.cu).*

En este cuaderno **Memoria** que será presentado dentro de las actividades del VI Salón y Coloquio Internacional de Arte Digital se reúnen informaciones e imágenes sobre la quinta edición del evento, celebrada en junio del 2003, que convirtió a la capital cubana en sitio de fiesta, reflexión e intercambio sobre estas nuevas formas de creación artística, cuyas posibilidades crecen de manera sorprendente y formidable.

Estos cuadernos han ido, agrupando y reciclando, de año en año, la memoria viva de los salones y coloquios, entregando a los participantes de una edición el resumen y las propuestas de la anterior, en un proceso DE construcción de la memoria y de balance de sueños y realizaciones.



El espíritu y la vocación de este empeño, que son los que animan también las labores del Centro *Pablo* en su conjunto, pudieran definirse con las palabras que dan nombres a los trabajos principales de este cuaderno: *Una nueva dimensión de la utopía, de la belleza, de la imaginación, y El misterio de la mirada virtual*. Entre misterios y utopías, en la búsqueda de *la belleza incesante* -como la llamó un gran poeta querido- se mueven estas acciones culturales que el Centro *Pablo* ha animado con esfuerzo constante y vocación de colaboración y solidaridad.

Algunas de esos sueños y realizaciones se documentan en este *Memoria*, que incluye las obras impresas y audiovisuales premiadas y reconocidas en el V Salón por un jurado de amplio espectro y juicio riguroso, integrado por artistas y especialistas de diversas disciplinas. Las imágenes que pueblan sus páginas incluyen también los carteles realizados por artistas ganadores de los salones recientes, Yoel Almaguer y Ángel Alonso, que el Salón edita cada año con la colaboración del Instituto del Arte e Industria Cinematográficos, ICAIC.

*El misterio de la mirada virtual* también reveló sus alcances al dar nombre a un proyecto integrador de voluntades creadoras, cuando tres artistas de tres ciudades latinoamericanas ofrecieron y mezclaron sus miradas trabajando juntos, a través de una conexión simultánea en Internet organizada por el Centro *Pablo* con el soporte tecnológico del Portal *Cubasí*, la Empresa ENET de ETECSA y el Palacio de la Computación. Por primera vez se emprendió desde Cuba esta aventura experimental que involucró el arte, la tecnología y la vocación e intercambio cultural que nos anima desde los inicios de estos salones.

Al calor de los proyectos, los debates y las muestras que ocuparon diez espacios expositivos en distintas áreas de la ciudad, la fiesta del arte digital también reconoció la labor de dos artistas que iniciaron tempranamente estos caminos que ahora recorreremos. Luis Miguel Valdés y José Gómez Fresquet (*Frémez*) recibieron el Premio *Pablo por su labor de riesgo y fundación en el arte digital cubano y por su capacidad de asumir, con entusiasmo y rigor, los retos de las nuevas tecnologías en su creciente y renovada obra creadora*.

"Vanguardia en la promoción del arte digital en nuestro país", ha llamado un amigo entrañable al resultado de esta *apuesta a favor de la imaginación y la belleza* que ahora se continúa en el VI Salón, con la participación y el apoyo imprescindible de artistas e instituciones frateras, entre misterios y utopías, sueños y realizaciones de los que este cuaderno quisiera ser memoria viva.

[Víctor Casaus](#)

## DARLE TALLER AL ARTE DIGITAL



*Desde su creación en 1999 los Salones de Arte Digital han incluido un espacio de debate y reflexión sobre las posibilidades, alcances y retos de las nuevas tecnologías aplicadas a la creación audiovisual.*

*El proceso de consolidación de los salones en el panorama de nuestra cultura estuvo felizmente acompañado por la necesaria confrontación de criterios y valoraciones sobre la relación -tensa y, por ello mismo, fascinante- entre arte y tecnología.*

*Este VI Coloquio Internacional dedicó espacios a debatir las piezas de los artistas cubanos y a conocer y confrontar experiencias con creadores de otros países en la sección *El artista y su obra*.*

*El énfasis puesto por este Salón en el video también se reflejó en las temáticas del Coloquio que incluyeron la reflexión sobre el videoarte y el videoclip cubanos y presentaciones sobre las ricas experiencias de estas formas de expresión cultural en Centroamérica, Brasil y Perú.*

*La relación de las nuevas tecnologías con los procesos de comunicación y los sistemas educacionales también fueron objeto de análisis a través de varias presentaciones, por la importancia táctica y estratégica de esas temáticas dentro del universo cultural que compartimos.*

*La apuesta a favor de la imaginación y la belleza que los salones de arte digital propusieron desde su inicio continúa complementándose con estas jornadas abiertas al pensamiento creador y a la búsqueda de coincidencias y diferencias en el horizonte cada vez más amplio del arte electrónico.*

*El Boletín **Memoria** reúne aquí tres crónicas de la periodista Estrella Díaz que resumen esos días de análisis e intercambio e invita a sus lectores a completar la información sobre el VI Salón visitando nuestro nuevo sitio web [www.artedigital6.cubasi.cu](http://www.artedigital6.cubasi.cu).*

### **Nuestra filosofía es la del riesgo**



Entre debates, opiniones e intercambios de ideas transcurrió el primer día de trabajo del Coloquio Internacional de Arte Digital que reúne en La Habana a creadores de Canadá, Italia, México, Chile, Brasil, Inglaterra, Uruguay, Rumania, Estados Unidos, Venezuela y Cuba.

El Coloquio, que sesionará hasta el venidero jueves, es al igual que el VI Salón de Arte Digital inaugurado el lunes último auspiciado por el Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau* con la colaboración de otras instituciones como la Oficina del Historiador, HIVOS, el Portal *Cubasi* de ENET/ETECSA, la Unión de Escritores y Artistas de Cuba, el Instituto Cubano de Arte e Industria Cinematográficos (ICAIC) y el Museo Nacional de Bellas Artes.

La sesión matutina del Coloquio comenzó con la presentación del Cuaderno *Memoria* el cual, según afirmó Víctor Casaus, director del Centro *Pablo*, “constituye un recorrido por el V Salón realizado el pasado año y es el resultado de la voluntad de la institución por plasmar para el futuro lo que hacemos hoy”.

Abel Casaus, web master del Centro *Pablo* e integrante del Comité Organizador del evento, tuvo a su cargo la presentación de un nuevo sitio web ([www.artedigital6.cubasi.cu](http://www.artedigital6.cubasi.cu)) que ya está en línea y puede ser consultado y que contiene, entre otras informaciones, 115 obras de 30 países, imágenes del salón, los premios de la presente edición y una selección de videos de 16 artistas.

El panel *Conocer y conversar: los ganadores* dio la oportunidad de contactar con los artistas todos muy jóvenes que fueron premiados de este VI Salón. Se supo, por ejemplo, que Orlando y Eduardo (hermanos gemelos de 26 años; el primero estudiante de cuarto año de Diseño industrial y el segundo de igual nivel, pero de Lengua inglesa), quienes obtuvieron el Primer Premio en la categoría de Obra impresa trabajaron de conjunto por más de ocho meses en la serie *Fracturas del alma*.

Carlos García (Primer Premio en Obra audiovisual) afirmó que en su quehacer se ponen de manifiesto ciertas influencias del arte universal y del que se cultivó en Cuba en la década de los

ochenta y Claudio Sotolongo (Tercer Premio en Obra impresa) considera que el mito de Adán y Eva es un tema recurrente en su desempeño a la vez que calificó el reconocimiento como "una sorpresa y un reto".

Por su parte Joel Langaney (Segundo Premio en Obra impresa y estudiante de tercer año de arquitectura) reveló que su obra la realizó casi "contra entrega", mientras que Fernando Pendás (Segundo Premio en Obra audiovisual) considera que *Los siete pecados de la capital* "puede ser la vivencia de un cubano común".

Bajo el tópico de *Hecho en Cuba: exploraciones en torno al universo digital* se realizaron varias ponencias y paneles entre ellas *Hand Made? Una reflexión acerca de la génesis y desarrollo del videoarte en Cuba* a cargo de Luisa Marisy quien aseguró que Cuba ha llegado a las nuevas tecnologías con retraso en relación con el mundo. "Es en los noventa dijo cuando los creadores cubanos comienzan a acceder a la tecnología y lo más hermoso es saber que poco a poco han sabido sumarse a las posibilidades creativas que ofrece la tecnología".

Por su parte Meykén Barreto tituló su ponencia *Del video al postvideo: un acercamiento a la inclusión de lo digital en la videoproducción artística. Apuntes sobre el caso cubano* y Jacqueline Venet se refirió a *La creación en el video-clip cubano independiente y los jóvenes realizadores*.

El panel que cerró la sesión matutina se denominó *Bulldozers* y estuvo integrado por Freny Fernández, Luis Gómez y Eric García. los que desde distintas perspectivas cuestionaron la calidad y valía del arte digital cubano e incluso la denominación de Salones para estos eventos de arte digital; igualmente, coincidieron en afirmar, que "en el arte digital se están repitiendo muchos clichés que contaminan la creación".

En una esclarecedora intervención el director del Centro *Pablo*, Víctor Casaus, afirmó que la institución que dirige "no puede vivir como el avestruz que al aparecer un problema mete la cabeza en la tierra y así cree que desapareció el peligro. Nuestra filosofía dijo es la del riesgo y por eso tenemos cinco sitios en Internet aunque las capacidades para acceder a la Red en Cuba sean bajas. No quiero caer en comparaciones fáciles, pero también en la mayoría de los países de Latinoamérica esas posibilidades de acceso son mínimas.

En Cuba estamos lejos de lo que quisiéramos, pero no podemos esperar a que la sociedad esté informatizada para empezar a tener los sitios en Internet. Gracias a esos sitios, por ejemplo, todos los trovadores cubanos que han estado en el espacio *A guitarra limpia* tienen allí su música y sus videos y cualquiera en Malasia o en Estados Unidos, aprovechando las posibilidades de Internet, tiene la facilidad de acceder a ese ofrecimiento cultural que hacen los artistas de la Isla. Esa ha sido la labor del Centro y lo ha hecho de esa manera: rehuyendo las camisas de fuerzas, evadiendo los requisitos innecesarios y los esquemas burocráticos y lo hemos realizado con la convicción de nuestra pobreza, de la pobreza del Centro y de la pobreza real del país aunque tenemos conciencia de nuestra riqueza en potencialidades humanas y creativas".

Enfatizó Casaus que "no estamos de acuerdo con la retórica anti-retórica" y argumentó que realizar un Salón durante seis años consecutivos tiene un valor significativo dentro de nuestro panorama cultural. "Coincido con la parte provocadora del asunto cuando se cuestiona la relación entre la tecnología y el talento; hay un grupo de gente que, al final, trasciende y esos son los artistas y los que, felizmente, ganan los premios y por eso creo que el talento está por encima de las tecnologías".

"En el Centro *Pablo* insistió rompemos las fronteras, estamos por dinamitarlas porque pensamos que son empobrecedoras para el arte, como también para otras esferas de la vida. En cada concierto de trova hay una obra de un artista plástico, en cada inauguración de exposición hay alguien con un instrumento musical porque creemos que el pensamiento humano es uno, la creatividad es una y esas barreras lo que hacen es entorpecer el maravilloso proceso de creación, aprendizaje y participación que el arte verdadero siempre supone".

La sesión vespertina del Coloquio se agrupó bajo la denominación *El artista y la palabra* y participaron varios creadores invitados como el italiano Alberto Magrin quien mostró su video *Mary's House*; la norteamericana Annetta Kapon y el rumano Alex Dragulescu, éste último sometió a la consideración de los participantes un excelente material que desde una mirada tan inteligente como irónica nos muestra cómo un soldado puede ir a la guerra como algoritmos de computadoras y cómo en tierra firme puede ser desechado. En los terribles momentos en que vive hoy el mundo el video del Dragulescu es una reflexiva apelación a la paz y un NO rotundo a la guerra.

También como parte del Coloquio este martes quedó inaugurada en el teatro del Museo de Bellas Artes una Muestra retrospectiva de video arte cubano y según comentó Luisa Marisy, quien junto a Abel Casaus figuró como curadora de la muestra, "el criterio de selección estuvo basado en la presencia de un grupo de creadores visuales aunque se incluyó el trabajo de algunos artistas que provienen del mundo del cine". Significó que esta Muestra retrospectiva intenta ofrecer un esbozo de las últimas creaciones de la especialidad en Cuba.

La Muestra contiene seis programas diferentes, con 102 obras de 97 creadores de 27 países, entre ellos Alemania, Argentina, Brasil, Chile, Costa Rica, Cuba, España, Estados Unidos, Inglaterra, Italia, México, Perú, Rumania, Rusia y Suecia. Durante los días del Salón la Muestra se exhibe, además, en tres centros relacionados con las artes visuales: la Escuela Internacional de Cine y TV de San Antonio de los Baños, la Fundación del Nuevo Cine Latinoamericano y la Universidad de las Ciencias Informáticas, UCI.

Según el programa oficial del evento, este miércoles el Coloquio analizará desde distintas perspectivas el tema relacionado con *EL arte digital: nuevas rutas, nuevos desafíos* y participarán especialistas de Brasil, Colombia, Chile, México, Perú, además de Cuba, el país anfitrión.

En horas de la tarde quedará inaugurada en el Centro Cultural Cinematográfico del ICAIC, una importante exposición titulada *Compartiendo sueños / Sharing dreams*, proyecto colaborativo entre diez diseñadores gráficos de Cuba y Estados Unidos. Los artistas han utilizado dibujos personales, fotografías y otros recursos expresivos para crear diez grandes carteles que responden al tema sugerente de los sueños y su relación con la creación artística y humana.

### Coloquio Internacional de Arte Digital: un pasito más



Con una ponencia de la joven especialista cubana Mabel Llevat titulada *Arte digital: nuevas esferas de circulación y desafíos del mercado* se inició este miércoles el segundo día de trabajo del VI Coloquio Internacional de Arte Digital, evento a concluir el jueves en la tarde.

Insistió que lo importante no es preguntarse qué tipo de rostro puede tener el arte digital porque esa interrogante dijo muchos se la plantean. "Lo interesante es ver cómo el arte digital es multidisciplinario y ello provoca que en ocasiones exista un fuerte impacto del diseño, es decir, la factura tiene una solución visual que denota una obra con marcado acento de la gráfica".

Paula Perissinotto dialogó en torno a un *Viaje a través de los nuevos medios* y volvió a insistir en la importancia de establecer relaciones con el mundo editorial, tópico que, sugirió, debe ser incluido en las discusiones del venidero Salón a efectuarse en junio del 2005. Igualmente recordó que uno de los aspectos positivos es que la tecnología es algo nuevo para todos y esa realidad conlleva a que "podamos expandirnos juntos".

Por su parte la diseñadora mexicana Olivia Vidal reiteró en su intervención la convicción de que

"el arte es la mejor manera de oponerse a la globalización" y reconoció que "aunque Internet no es un medio de acceso masivo puede constituir una excelente arma". Insistió en que "la Red tiene y puede llegar a ser un lugar digno de visitarse". También su coterráneo Jorge Vázquez presentó un estudio titulado *La mística Oaxaqueña a través de la gráfica digital: pérdidas y encuentro culturales*.

En la sesión participaron además la italiana Anna Candelle, los cubanos Carlos Valmaña (*Bacterias en el arte*), Juan Bocalandro (*Animación 3D, sus posibilidades*), el chileno Jorge Hernández (*Explorando el género de la revista electrónica*) y el peruano Roque Requena (*Arte digital: poderosa arma en la propaganda de los procesos revolucionarios*).

El poeta y cineasta Victor Casaus, director del Centro *Pablo*, manifestó que sentía que muchos de los objetivos del Coloquio habían sido cumplidos y que quería agradecer muy especialmente la presentación de Paula Perissinotto. "Ella nos ha llevado en su viaje y nosotros queremos que el Salón y el Coloquio sean un recorrido alrededor de nuestras experiencias compartidas".

"Sumamos una docena de países en este pequeño espacio y considero que es un pasito más en un camino para que el Salón se convierta en punto de encuentro nuestro y de otros que, como nosotros, están viendo estos medios con una visión humanista. En medio de la gran locura en que está sumido el mundo contemporáneo, estamos seguros de que las nuevas tecnologías pueden servir para los más hermosos propósitos. No quisiéramos que esta frase se convirtiera en cliché, pero creemos firmemente que un mundo mejor es posible".

Para la tercera y última sesión del Coloquio se ha anunciado el tema relacionado con el *Soporte institucional: sobre estrategias y proyectos culturales* y según el programa intervendrán delegados de Cuba, Venezuela, Perú, Brasil y Estados Unidos.

### **Centro Pablo: gran archivo de corazones**

Luego de tres días de intensos debates concluyó el Coloquio Internacional de Arte Digital, foro que reunió en La Habana a creadores de una docena de países y que es auspiciado anualmente por el Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau* con la colaboración de otras instituciones de la cultura cubana.

Aunque el Coloquio cerró sus puertas este jueves, el VI Salón Internacional de Arte Digital se mantendrá abierto en la capital cubana hasta mediados de julio, lo cual constituye una excelente opción para ponerse en contacto con esta novedosa forma de hacer arte y, además, tener la posibilidad de acercamientos de primera mano al quehacer de los creadores de la Isla y de otras latitudes.

El último día del Coloquio estuvo dedicado a analizar el tema *El soporte institucional: sobre estrategias y proyectos culturales* y fueron presentadas ponencias como la de Pablo Ramos denominada *Cuando Mickey dejó de ser el "mouse" preferido*.

Alicia Gutiérrez y Ricardo Garcés, artistas digitales que, en coordinación con el Centro *Pablo*, impulsan desde hace tres años el proyecto *ADI, Arte Digital Infantil*, presentaron una ponencia en la que se abordó esta experiencia y, sobre todo, puso de manifiesto la necesidad de que los niños comenzaran a relacionarse desde edades tempranas con el lenguaje digital en función de un objetivo estético y artístico.

De Venezuela vino al Coloquio Iván Hernández quien planteó la disyuntiva *De las escuelas de arte al Centro de Investigación para la creación artística digital* y los brasileños Paula Perissinotto y Ricardo Barreto realizaron la presentación del *Festival Internacional de Lenguajes Electrónicos, FILE*, proyecto al que, en lo adelante, se sumarán los creadores cubanos, según informaron a esta reportera.

Por su parte Gilda Betancourt explicó varios programas de la UNESCO relacionados con el desarrollo del Arte Digital y se refirió a los lazos de colaboración que unen a esa organización internacional con el Centro *Pablo*, institución que calificó de "pionera de la manifestación" en la

Isla.

El Coloquio culminó con la presentación de *Compartiendo sueños (Sharing dreams)*, proyecto colaborativo entre diez diseñadores gráficos de Cuba y Estados Unidos y que se materializó con una exposición inaugurada recientemente y que podrá verse hasta mediados de julio venidero en las paredes del Centro Cultural Cinematográfico del Instituto Cubano de Arte e Industria Cinematográficos, ICAIC.

De los artistas norteamericanos involucrados en *Compartiendo sueños*: Oscar Fernández, Kristin Rogers, Audrey Bennet, Toni O'Bryan, Andres Dezso y María Rogal, asistieron al Coloquio las tres últimas mencionadas y de conjunto coincidieron en asegurar que "ésta primera experiencia de visitar Cuba ha sido sumamente alentadora".

Por la parte cubana participaron en el panel el director del Centro *Pablo*, Víctor Casaus y el diseñador Héctor Villaverde, ambos coordinadores del proyecto, y los también artistas Pedro Juan Abreu, José Gómez Fresquet (*Frémez*), Fabián Muñoz Díaz y Eduardo Moltó para quienes fue "un privilegio este intercambio profesional y humano".

El Coloquio, que no tuvo un cierre oficial como suele ocurrir en este tipo de foro, puso punto final con reflexiones que de manera espontánea quisieron hacer algunos de los participantes. De entre las muchas intervenciones, escogimos las palabras de la especialista Luisa Marisy que, en algún sentido, resumen el sentir de los delegados al VI Coloquio Internacional de Arte Digital, evento cuya VII edición se realizará en junio del 2005, según se anunció.

"Mi intervención se refiere, justamente, al hecho de compartir sueños; uno de los sueños del Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau* fue cuando hace ya seis años se le ocurrió la idea de realizar estos Salones de arte digital.

Otro de los sueños fue la aspiración de sumar a muchos creadores que provienen de diferentes medios de las artes visuales y esa confluencia de artistas, diseñadores, arquitectos, pintores y de todos aquellos que deseaban acceder también se materializó: sumar fue otro sueño.

Otro de los sueños, también ya cumplidos, es que el Centro *Pablo* cuenta con cinco sitios en la web y un archivo de obras realizadas digitalmente y en video. Pero, sobre todo, lo más importante es el gran archivo de corazones, de calidades humanas y de gentes que han ido llegando poco a poco a este proyecto; cada vez somos más los que deseamos ayudar, colaborar y que este proyecto resulte y crezca de la mejor manera posible. Son, somos, en definitiva, personas que hemos ido confiando en que esos sueños del Centro *Pablo* pueden ser posibles y compartidos".

## COMPARTIENDO SUEÑOS

### Un buen comienzo



por: Estrella Díaz

"Este es nuestro primer esfuerzo de colaboración y aspiro a que en un futuro cercano podamos continuar los contactos y los intercambios", afirmó Toni O'Bryan, codirectora del Centro de Diseños Culturales Cruzados, organización que es parte del American Institute of Graphic Design (Instituto Norteamericano de Diseño Gráfico), AIGA, al dejar inaugurada aquí, en La

Habana la exposición *Sharing Dreams / Compartiendo sueños*).

La muestra, que es parte del VI Salón y Coloquio Internacional de Arte Digital que desde inicios de esta semana se desarrolla en La Habana auspiciado por el Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau*, constituye un hermoso proyecto de colaboración entre cinco diseñadores gráficos norteamericanos e igual número de cubanos. O'Bryan expresó además su gratitud y agradecimiento por haber tenido la oportunidad de trabajar con personas tan apasionadas: "A partir de **Sharing Dreams** he aprendido mucho y me complace constatar que tengo nuevos amigos que, al igual que yo, están muy fascinados con el trabajo en conjunto. Es un gran logro realizar esta labor en un período tan breve y pienso que aunque ha sido poco el tiempo siento que en ellos tengo una gran familia".

En la inauguración de la muestra, que puede verse en el Centro Cultural Cinematográfico del Instituto Cubano de Arte e Industria Cinematográficos, ICAIC, el poeta y cineasta Víctor Casaus, director del Centro *Pablo*, afirmó que la exposición "no puede tener mejor título" y reveló que fue construida a través del correo electrónico en apenas un mes y eso dijo "nos alegra mucho porque habla a favor de cómo las nuevas tecnologías pueden servir para que nos conozcamos mejor".

Igualmente Casaus agradeció al ICAIC esta nueva colaboración y reiteró que esa institución ofreció su galería y su sala para la muestra de video. También dijo el ICAIC realizó la impresión del cartel de VI Salón que fue realizado por el artista Angel Alonso, ganador del Primer Premio en la pasada edición en la Categoría de audiovisual. "Esa obra ha sido impresa con la misma tecnología con que se hacían los ya viejos e históricos carteles del ICAIC y es, de alguna manera, una especie de homenaje a las antañas formas de reproducción".

La exposición *Sharing Dreams* incluye trabajos realizados por los diseñadores estadounidenses Toni O'Bryan, Audrey Bennett, Kristin Rogers, Oscar Fernández, Andrea Dezso, María Rogal y los cubanos Héctor Villaverde, José Gómez Fresquet (*Fremez*), Eduardo Moltó, Pedro Abreu, y Fabián Muñoz.

Además de Toni O'Bryan, viajaron a Cuba acompañando la muestra las también artistas Andrea Dezso y María Rogal quienes afirmaron sentirse muy satisfechas de éste su primer viaje a la Isla.

Dezso, profesora de la Facultad de Diseño de la Universidad de Nueva York señaló que "la experiencia de visitar La Habana ha sido maravillosa" y que le ha dado "la oportunidad de conocer a personas talentosas y palpar la hospitalidad que caracteriza a los cubanos". Por su parte María Rogal reiteró su interés por mantener este intercambio. "Entre mi país y Cuba no existen relaciones, pero creo que a través del arte y apoyados en Internet podemos luchar de conjunto para romper las barreras y cambiar algunas ideas. Esta muestra es un buen comienzo", puntualizó.

Héctor Villaverde diseñador del Centro *Pablo*, quien junto al director de la institución, Víctor Casaus, realizó la coordinación de la exposición se refirió al gran amor que se puso de ambos lados para que este proyecto se materializara. Recordó, además, que esta exposición ya está en el sitio [www.artedigital6.cubasi.cu](http://www.artedigital6.cubasi.cu) y próximamente se podrá acceder a ella a través del sitio de AIGA.

Al referirse a las relaciones entre especialistas de ambos países recordó que desde hace muchos años la amistad entre diseñadores cubanos y norteamericanos "es algo vivo que han sentido y sido testigos sucesivas generaciones".

### **El sueño compartido**

por: *Carina Pino Santos*

La exposición *Compartiendo sueños* de diez diseñadores, cinco cubanos y cinco norteamericanos que en la tarde del miércoles 23 fue inaugurada en el Centro Cultural Cinematográfico del ICAIC como parte del programa del VI Salón de Arte Digital, es el inusitado

puente tendido entre la Isla del Caribe y los Estados Unidos, gracias a la coordinación de Víctor Casaus, director del Centro *Pablo de la Torriente Brau*, y de Tony O'Bryan del *Instituto Americano de Artes Gráficas AIGA* en el país del norte. Se trata sin duda de todo un suceso en la relación entre creadores cubanos y estadounidenses, y ha sido la expresión gráfica en su concepto más creativo lo que ha motivado este primer encuentro.

A diferencia de lo que pudiera inferirse de modo más convencional de acuerdo a los presupuestos y fines más utilitarios del trabajo gráfico, la convocatoria ha reunido muy distintas ópticas y producido un registro amplio e indistinto de morfologías e ideas que sin embargo suscitan interesantes interrelaciones estéticas y conceptuales, ello se debe a que se han reunido a diez diseñadores de profesión que no obstante a su muy diversa formación, origen, motivaciones y modos de asumir el título de la muestra, se unieron bajo el quehacer común de cultivar un concepto de diseño creativo y la convocatoria de un tema generoso desde el punto de vista de sus posibilidades plásticas y comunicativas.

Así en las obras se aprecian las más diversas referencias biográficas, psicológicas, sociopolíticas, existenciales, artísticas, o derivan en sugerentes vías de reflexión sobre la reciente historia de los nuevos medios y su incidencia en el ser humano. Estas visiones tienen su apoyatura conceptual mediante un texto (que se ubica a manera de ficha al lado de la obra) donde cada artista examina la motivación que le llevó a este inédito llamado a soñar de manera simultánea. Aspecto que merece ser resaltado en la curaduría, pues en la mayoría de los casos, el discurso en sí mismo se convierte en una continuación de la obra o en otra versión creativa más de ésta.

Es el caso del cubano Fabián Muñoz, quien con una encantadora ingenuidad, que mucho recuerda al grande del diseño gráfico cubano Eduardo Muñoz Bachs, nos refiere una breve historia fantástica, en la que lo surreal y la historia del arte se fusionan gracias a una ingeniosa eficacia expresiva, y no pudiera por cierto, separarse su *Big Dreams* del poema que le sirve de acompañamiento textual, donde narra las peripecias sobre un muy peculiar protagonista, ese ojo paseante del pintor, insomne y travieso, el de Rivera, Van Gogh y hasta del contrahecho Toulouse Lautrec *que remonta un pequeño y retorcido golfo de cognac*. Andrea Dezso (Estados Unidos) por su parte incursiona, asimismo, por esa misma línea expresiva que muchos pudieran relacionar con lo mejor de la ilustración infantil, para ella la motivación se halla en un pasaje de su adolescencia en la Rumania de los años de la guerra fría.

También como autorreferencia biográfica, pero con una significación de mayor densidad dramática se halla el diseño de Oscar Fernández, para quien el acto mismo de soñar se halla imbricado de forma indisoluble a los traumas producidos por la aculturación y por las remembranzas familiares que conforman su identidad cubanoamericana, la lejanía de la tierra natal ha sido quebrada finalmente, parece decirnos el diseñador, gracias a este intercambio. Para el cubano Eduardo Moltó, por ejemplo, soñar pudiera ser sinónimo de la creación en sí, su obra *DreamSueños* pareciera apropiarse de escenas de *Minority Report*, de Steven Spielberg, pero en su pieza los sueños parecen querer vencer las intenciones de separación entre los individuos de diferentes países más que existir cual cautivante motivo de ciencia ficción.

Una metáfora de la distancia entre ambos países es la de Kristin Rogers (Estados Unidos), quien enfatiza en la cercanía geográfica y la necesidad de vínculos y lo establece mediante una alegoría ecológica.

Audrey Bennet aporta el único abordaje desde el punto de vista racial: « Es mi sueño (mi esperanza) nos dice ver el desarrollo de una estética negra en el diseño gráfico estadounidense, que fije precedentes para el desarrollo de una estética específicamente cultural en el mundo», en su cartel esta diseñadora logra la síntesis y comunicación eficiente de un discurso filosófico y social.

Pedro Juan Abreu desde La Habana se cuestiona la incomunicación no obstante que la necesaria Nueva Tecnología facilita la cercanía entre los hombres, y lo refiere en su obra como un collage variadísimo de los más diversos códigos y signos de la comunicación digital y mediática, y con un cuidadoso manejo cromático.



Cubanos y estadounidenses han burlado, una vez más, el cerco, ese que asedia a la Isla desde hace 45 años. «Compartiendo sueños», un proyecto de participación de diseñadores gráficos de ambos países ha sido, gracias a este VI Salón de Arte Digital, el inesperado reto y el original ámbito para lograrlo, y de paso, en esta aventura de develar sus propios imaginarios, trascender las fronteras de las manifestaciones visuales, borrar los márgenes entre diseño y arte, eficaz mensaje y reflexión estética, han develado y descubierto por sí mismos un único, poderoso y común sueño: el de la comunicación humana.

### **Compartiendo sueños... y también ideas**

por: Estrella Díaz

"Este es nuestro primer esfuerzo de colaboración y aspiró a que en un futuro cercano podamos continuar los contactos y los intercambios", afirmó Toni O'Bryan, codirectora del Centro de Diseños Culturales Cruzados, organización que es parte del American Institute of Graphic Design (Instituto Norteamericano de Diseño Gráfico), AIGA, al dejar inaugurada aquí, en La Habana la exposición *Sharing Dreams / Compartiendo sueños*.

La muestra, que es parte del VI Salón Internacional de Arte Digital iniciado el lunes último en La Habana y que mantendrá abierta sus puertas hasta mediados de julio, es auspiciada por el Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau* y constituye un hermoso proyecto de colaboración entre cinco diseñadores gráficos norteamericanos e igual número de cubanos.

O'Bryan expresó además su gratitud y agradecimiento por haber tenido la oportunidad de trabajar con personas tan apasionadas: "A partir de **Sharing Dreams** he aprendido mucho y me complace constatar que tengo nuevos amigos que, al igual que yo, están fascinados con el trabajo en conjunto. Es un gran logro realizar esta labor en un período tan breve y pienso que aunque ha sido poco el tiempo siento que en ellos tengo una gran familia".

En la inauguración de la muestra, que puede verse en el Centro Cultural Cinematográfico del Instituto Cubano de Arte e Industria Cinematográficos, ICAIC, el poeta y cineasta Víctor Casaus, director del Centro *Pablo*, afirmó que la exposición "no puede tener mejor título" y reveló que fue construida a través del correo electrónico en apenas un mes y eso dijo "nos alegra mucho porque habla a favor de cómo las nuevas tecnologías pueden servir para que nos conozcamos mejor".

Igualmente Casaus agradeció al ICAIC esta nueva colaboración y reiteró que esa institución ofreció su galería y su sala para la muestra de video. También dijo el ICAIC realizó la impresión del cartel de VI Salón que fue realizado por el artista Angel Alonso, ganador del Primer Premio en la pasada edición en la Categoría de audiovisual. "Esa obra ha sido impresa con la misma tecnología con que se hacían los ya viejos e históricos carteles del ICAIC y es, de alguna manera, una especie de homenaje a las antañas formas de reproducción".

Héctor Villaverde diseñador del Centro *Pablo*, quien junto al director de la institución, Víctor Casaus, realizó la coordinación de la exposición se refirió al gran amor que se puso de ambos lados para que este proyecto se materializara. Recordó, además, que esta exposición ya está en el sitio [www.artedigital6.cubasi.cu](http://www.artedigital6.cubasi.cu) y próximamente se podrá acceder a ella a través del sitio de AIGA.

Al referirse a las relaciones entre especialistas de ambos países recordó que desde hace muchos años la amistad entre diseñadores cubanos y norteamericanos "es algo vivo que han sentido y sido testigos sucesivas generaciones".

La exposición *Sharing Dreams* incluye trabajos realizados por los diseñadores estadounidenses Toni O'Bryan, Audrey Bennett, Kristin Rogers, Oscar Fernández, Andrea Dezso, María Rogal y los cubanos Héctor Villaverde, José Gómez Fresquet (*Fremez*), Eduardo Moltó, Pedro Abreu, y Fabián Muñoz.

Además de Toni O'Bryan, viajaron a Cuba acompañando la muestra las también artistas

Andrea Dezso y María Rogal quienes afirmaron sentirse muy satisfechas de éste su primer viaje a la Isla.

Dezso, profesora de la Facultad de Diseño de la Universidad de Nueva York señaló que "la experiencia de visitar La Habana ha sido maravillosa" y que le ha dado "la oportunidad de conocer a personas talentosas y palpar la hospitalidad que caracteriza a los cubanos".

Por su parte María Rogal, con un español algo deficiente pero entendible perfectamente, conversó en exclusiva para estas páginas electrónicas instantes después de inaugurar *Sharing Dreams*, diálogo en el que reiteró su interés por mantener este intercambio.

"Entre mi país y Cuba no existen relaciones, pero creo que a través del arte y apoyados en Internet podemos luchar de conjunto para romper algunas barreras y cambiar ciertas ideas. Esta muestra es un buen comienzo, puntualizó.

*Sharing Dreams* no es mi iniciativa, nace del intercambio entre Toni, Víctor y Villaverde. Soy parte de un grupo nacional de diseño que trabaja con temas que, de alguna manera, pueden considerarse como 'fuera de fronteras'. Este grupo tiene interés en reflexionar sobre asuntos relacionados con la globalización, promover intercambios entre diseñadores para conocernos mejor y de esta forma comunicarnos con el resto del mundo.

Ese es, justamente, el centro de *Sharing Dreams*. Tenemos muchas barreras entre los Estados Unidos y Cuba, por eso queremos saber y conocer más sobre la gente de Cuba, de su país y de cómo sienten.

Cuando pienso en la categoría sueños, me remito a la idea del llamado 'sueño americano', que es como una filosofía que apareció allá por la década de los cincuenta y que tenía que ver con la forma de cambiar nuestras vidas y de cómo trabajar y educarnos para crecer como nación. Ahora mi país está completamente colocado en la idea del consumismo, las personas sólo piensan en tener una casa, un carro, pero yo pregunto ¿qué quiere el alma?, ¿qué le hace falta al corazón para vivir mejor?, ¿qué entendemos como existencia feliz y plena?. Esas, creo, son interrogantes más universales".

### **Algo sobre AIGA**

"Este Instituto nace en los cincuenta y se fortalece en los setenta porque en Estados Unidos como en Cuba y el resto del mundo el campo del diseño gráfico es algo nuevo que surge como realidad en la segunda mitad del siglo XX. AIGA viene siendo la voz de los diseñadores gráficos de Estados Unidos frente al público, a los clientes y también ante el gobierno".

### **¿Primera visita a Cuba?**

"Sí. Enseño diseño gráfico en la Universidad de la Florida y tenemos una licencia para viajar y quisiera venir otra vez. Cuba es un país muy lindo, aquí las gentes son amables y educadas. Los cubanos son inteligentes e interesantes. Creo que ustedes tienen mejor sentido de ubicación que otros pueblos, como por ejemplo, el norteamericano... los cubanos tienen más información sobre Estados Unidos que lo que poseemos nosotros sobre ustedes. Eso es una realidad.

En este momento mi país tiene problemas con el mundo, está todo lo que ha provocado y generado la guerra contra Irak... Cuba, geográficamente, queda muy cerca de nosotros, sin embargo está fuera de la mente de gran parte de la gente de mi país. Es lamentable".

### **Diseño cubano ¿algún comentario?**

"Tengo la impresión que el diseño en Cuba está ubicado en un nivel muy alto, además, tiene una gran historia detrás y eso es importante. He visto, por ejemplo, el recorrido del cartel cinematográfico, que es impresionante.

Tengo preguntas para las gentes... me parece que en el mundo necesitamos tener mejores ideas y muchos más intercambios para avanzar en el área de diseño y del arte en general.

En muchos lugares son ingenieros, diseñadores, artistas de la plástica, sonidistas los que

trabajan con el mundo digital y creo que aún no hemos llegado a un punto de comunión porque éste es un tipo de trabajo muy complicado. Hay que cambiar nuestras mentes y en vez de pensar en pequeño, tenemos que plantearnos cosas en grande y complicadas.

El mundo de la comunicación está cambiando las expectativas del consumidor y, a su vez, éste también se está transformando. Considero que la comunicación y el intercambio en esta especialidad es lo esencial, la clave”.

### **¿En cuanto a nivel, cree que el arte digital cubano puede dialogar con el de Estados Unidos, por ejemplo?**

“Necesitamos apoyarnos mutuamente. Creo que tenemos mucho que avanzar en ambos sentidos, hay que empujar ideas nuevas. En mi país es lo mismo, se da fenómeno similar. A veces creemos que porque estamos trabajando con una computadora el resultado es arte digital. Para mí es mucho más, es cuando se logra una mezcla de conceptos y sensaciones sin que se le vean las costuras y el resultado tiene que ser algo muy integrado.

### **¿Centro Pablo?**

“Una institución con ideas jóvenes y novedosas. Me da la impresión que el Centro cree en el diálogo y que éste intercambio puede darse en todos los sentidos. El Centro propicia la confrontación y ese flujo de ideas a lo interno, siento que luego se expande”.

### **¿Cuándo será su segunda visita?**

“Muy pronto... ojalá. Sería maravilloso”.

## **ALREDEDOR DEL CENTRO**

### **El valor de los sueños compartidos**

El VI Salón de Arte Digital extendió sus espacios de exhibición a las salas y salones de varias instituciones frateras: la Escuela Internacional de Cine y TV de San Antonio de los Baños, la Fundación del Nuevo Cine Latinoamericano y la Universidad de las Ciencias Informáticas exhibieron los seis programas de video que conforman la muestra de esa manifestación artística dentro de nuestro evento.

En la UCI, además, continuó abierta la exposición de Arte Digital Cubano que inició las labores de la Galería de ese formidable centro de estudios que proyecta y realiza audazmente sus sueños. A esa conjunción feliz de propósitos y vocaciones se refieren las palabras que siguen, las cuales acompañaron esta exposición que aún se exhibe en el Centro Cultural de esta institución, que ha sido justamente llamada "la universidad del futuro".

Las obras incluidas en esta exposición **Arte digital cubano** participaron en los salones organizados anualmente por el Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau* desde 1999. Sus autores, muchos de ellos ganadores en las ediciones del evento, han acompañado esta aventura de la creación y el talento a través de estos años.

Es una alegría y una satisfacción que esta muestra de vinculación fecunda entre arte y tecnología inicie las labores de la galería del Centro Cultural de la Universidad de Ciencias Informáticas y que este centro se convierta así en una de las sedes del VI Salón Internacional de Arte Digital que se inaugurará el próximo 21 de junio.

Entre los artistas que exhiben aquí sus trabajos se encuentran algunos de los iniciadores de esta forma de creación entre nosotros, como Luis Miguel Valdés, que dirigió un proyecto pionero de arte digital en nuestro país a finales de la década del ochenta desde el Instituto Superior de Arte (ISA), y José Gómez Fresquet (*Frémez*), diseñador gráfico de larga y fructífera trayectoria que ha utilizado las herramientas digitales con acierto y audacia.

También se exponen aquí las obras de artistas digitales jóvenes que han ganado los primeros premios de nuestros salones y que han ido perfilando su lenguaje y sus habilidades en estos años de formación creativa.

Nos alegra que confluyan en esta muestra y en este lugar esas vertientes generacionales que contribuyen con el talento de sus obras a la formación de un público activo y capaz de apreciar las maravillas que proponen estos nuevos lenguajes artísticos.

Los salones de arte digital nacieron como *una apuesta a favor de la imaginación y la belleza*. Esos valores animaron los sueños de sus organizadores y la vigilia creativa de los artistas que año tras año han ido consolidando esas nuevas formas de creación que ya pertenecen al rico panorama de la cultura cubana de nuestros días y se proyectan, de manera formidable, hacia el futuro.

Universidad del futuro y arte lanzado en esa dirección de búsqueda y riesgo estético se unen en este momento y este lugar para confirmar el valor de los sueños compartidos.

*Victor Casaus*

### **Arte digital cubano en El Salvador**

La Fundación *Clic* de El Salvador solicitó la colaboración del Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau* para la organización del primer salón de Arte Digital en el pequeño país centroamericano. María Luisa Angulo, participante del Salón celebrado en La Habana hace dos años, ha sido la principal y entusiasta impulsora de esta iniciativa cultural en su país.

El Centro *Pablo* envió una muestra de obras digitales de Cuba y otros países presentadas en las pasadas ediciones de nuestro evento. La exposición fue inaugurada en San Salvador el 24 de junio pasado. Paralelamente con esta actividad, la primera de este tipo que se realiza en el país centroamericano, el artista digital cubano Angel Alonso realizó un taller de creación también auspiciado por la Fundación *Clic*, en el que transmitió sus experiencias y conocimientos sobre el uso de las nuevas tecnologías para la creación artística. Angel Alonso ganó el año pasado el Primer Premio en la categoría Audiovisual en el V Salón de Arte Digital en La Habana y fue jurado de esta sexta edición del evento, cuya inauguración lo sorprendió ya en tierra salvadoreña compartiendo sueños digitales con sus colegas de allí y dando a conocer los avances de esta nueva manifestación artística en nuestro país.

El Boletín *Memoria* reproduce aquí varios textos de prensa sobre este intercambio cultural que nos satisface tanto haber realizado, entre ellos una entrevista hecha al artista cubano por la *Prensa Gráfica* de El Salvador.

### **Colaboran artistas cubanos con Salón de Arte Digital en El Salvador**

La Habana, 21 jun. (PL) El I Encuentro Internacional de Arte Digital, con sede en El Salvador, se celebrará a finales de junio en ese país centroamericano con la participación de 50 obras de artistas cubanos y salvadoreños, anunciaron hoy sus organizadores.

El evento, que parte de la experiencia de la Isla en salones de este tipo, tiene como objetivo convocar a creadores de todo el mundo en las categorías audiovisual y obra impresa. Dirigido por la Fundación *Clic* de El Salvador y especialistas del Centro Cultural cubano *Pablo de la Torriente Brau*, este I Encuentro incluye una muestra representativa de lo que se hace en Cuba en materia de pintura, grabado y animación digital.

Entre las obras que engrosan la exposición se encuentran *Bunker de fuego* y *Bunker de agua*, del cubano Angel Alonso, ganador del primer premio en audiovisual del V Salón de Arte Digital celebrado en La Habana e integrante del comité organizador de esta primera cita en El Salvador.

Las pinturas, según expresó Alonso, fueron creadas con una misma imagen de mujer y colores diferentes.

La parte teórica está diseñada para los debates, talleres y conferencias, entre ellas “La animación doméstica” y “Otra energía en el pincel electrónico”, que impartirá el también grabador Alonso.

Durante el encuentro, las muestras de video internacional se exhibirán al mismo tiempo que los grabados y pinturas.

### **Una nueva opción en el arte: varios pintores han cambiado el lienzo por la pantalla**

*Por: Raúl Benítez*  
San Salvador

Muchas personas siempre han visto las artes divorciadas de la tecnología; pero en realidad, si se utiliza bien, la segunda puede convertirse en una gran herramienta artística. Al menos así lo ve una serie de artistas que desde el jueves adornan las paredes de la Fundación *María Escalón de Nuñez*.

Esta muestra forma parte del Primer Encuentro Internacional de Arte Digital. La actividad se ha dividido en tres partes: piezas digitales, un concurso de arte digital y una serie de conferencias y talleres.

“Muchos artistas ven con cierto recelo el trabajo digital, pero en verdad no es más que un sustituto al lienzo”, afirmó Ángel Blanco, el artista cubano que acompaña la exposición.

Según Blanco, no es que la computadora sustituya los materiales tradicionales del arte, sino más bien se convierte en una nueva técnica, la cual permite al artista expresar sus ideas en un nuevo nivel.

Las obras participantes en la exposición provienen del Centro Cubano Cultural Pablo de la Torriente Brau. “Este centro cultural ha sido la fuente de creación y difusión del arte digital en Cuba”, agregó Blanco. Pero no sólo los cubanos exponen en las paredes virtuales de esta galería, sino que también se cuenta con una extensa obra de artistas de diferentes partes del mundo.

Para mayor información sobre este evento y los talleres digitales puedes visitar la dirección [www.clic.org.sv](http://www.clic.org.sv)

### **Arte Digital en El Salvador**

*Por: Félix Pacas*  
San Salvador

Fundación CLIC junto a empresas e instituciones visionarias en su rama, HIVOS, La Prensa Gráfica, Microsoft, Universidad Don Bosco, News Horizons, Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau* (Cuba), Fundación María Escalón de Nuñez, Radio Clásica y CONCULTURA, han hecho posible este primer Encuentro.

El arte digital hará su nicho en El Salvador a partir del 24 de junio de este mes, cuando se inaugure la primera exposición Internacional de Arte Digital en el país.

El encuentro tendrá tres etapas. La primera que acercará a los salvadoreños una muestra de 60 obras de arte digital de 18 países diferentes, con el fin de que los visitantes tengan a su alcance un ejemplo del proceso creativo de artistas digitales de Latinoamérica y el mundo. Esta muestra es una colección privada del Centro Cultural Cubano Pablo de la Torriente Brau.

El segundo es un concurso de arte digital, que busca explorar las posibilidades de creación digital de las y los salvadoreños. Y, el tercero, es un programa de capacitación sobre usos básicos de internet y correo electrónico, orientados especialmente a la comunidad artística.

Estos cursos serán desarrollados en coordinación con la Universidad Don Bosco.

### **La exposición**

La exposición se inaugurará el día jueves 24 de junio, quedando abierta al público en general desde el 25 de junio hasta el 5 de julio, en la Fundación María Escalón de Nuñez. En ella participan 60 obras de 46 artistas digitales.

Esta será la primer paso para que El Salvador navegue en el mundo de esta nueva forma de creación artística. Los artistas digitales utilizan un medio que trasciende el ámbito material de un cuadro convencional, una característica que abre nuevas probabilidades de explorar y de crear. Además de su carácter multimedia, el que permite la inserción de movimiento y sonido que puede derivar muchas ramas dentro de este nuevo concepto de arte digital. El arte digital no es más que poner la tecnología al servicio de la cultura y el arte, así como ya lo han hecho otras ramas del desarrollo humano.

Esta exposición será acompañado de cuatro conferencias sobre arte digital, impartidas por el artista cubano Ángel Alonso Blanco. Una experiencia enriquecedora que podrá darnos un campo de referencia más amplio sobre qué es arte digital.

### **El concurso**

El primer Concurso de Arte Digital busca explorar las creaciones de artistas salvadoreños en este nuevo campo. Además, será la primera puerta para que los artistas locales exploren sus posibilidades dentro de esta rama.

Las bases del concurso serán dadas a conocer el cinco de julio, pero pueden tenerlas durante las conferencias o escribiendo un correo electrónico a [portalclic@clic.org.sv](mailto:portalclic@clic.org.sv)

### **Los talleres de capacitación**

Estos serán organizados por CLIC y la Universidad Don Bosco y tendrán como público a la comunidad artística del país. Los talleres pretenden dar a conocer a los artistas las ventajas que ofrece el Internet como un fuerte herramienta comunicativa de la que pueden valerse. Los interesados en estos cursos pueden enviar un correo electrónico a la misma dirección del concurso, adjuntando su nombre completo y la rama artística a la cual pertenece.

Le invitamos a acercarse a los diferentes eventos que conformarán el Primer Encuentro de Arte Digital y a seguir informado a través del portal CLIC.

## **Entrevista con Angel Alonso: "No hay que comparar el arte digital con el tradicional"**

*Por Erick Rivera*  
El Salvador

La fundación *Clic* celebra desde este 24 de junio el I Encuentro de Arte Digital. El cubano Ángel Alonso Blanco es uno de los platillos fuertes del menú.

El artista cubano Ángel Alonso Blanco sabe que lo de "arte digital" suena "raro" en algunas latitudes (contémonos entre ellas), pero confía en que eventos como el que realizará a partir del 24 de junio la fundación *Clic* puede hacer crecer el interés por esta "nueva" rama del arte.

Con exposiciones en La Habana, Los Ángeles, Munich, Berlín, Gotenburgo, entre otras ciudades, Alonso señala: "Hace unos años, en Cuba era igual, no había mucho de dónde hacer crecer el arte digital; ahora, las cosas han cambiado", indica.

### **¿Como nació su interés por este tipo de arte?**

Viví en Suecia cuatro años desarrollando mi obra pictórica, luego regreso a La Habana en

2000. Vi una galería en la que propuse mi obra, pero allí me dijeron que había un concurso de arte digital, que si yo hacía ese tipo de arte... Yo tenía poca experiencia en Suecia, y no era mi especialidad. Pero lo trabajé por la idea y resultó que salí premiado en ese salón de exposición (el Tercer Salón de Arte Digital de La Habana). Al año siguiente vuelvo a participar y ya existía la categoría de audiovisual además de la impresa. Y para mi bien, volvía obtener premios y menciones. Lo demás ya vino añadido.

**¿Qué le da al público salvadoreño este tipo de muestras, en la que usted participa también?**

Una muestra de arte digital internacional daría una visión de lo que se está haciendo en otros países, con otras tendencias y otros tipos de visión del arte digital.

**¿Cómo se hace para presentar el arte digital a un país no acostumbrado a éste?**

Muchos artistas que hicieron grandes obras en el pasado, en esta época quizá hubieran ocupado los instrumentos actuales. Por obra digital se entiende toda obra impresa o digital (o bajo otro formato) que tenga como principal herramienta una computadora... Lo que está cambiando en la concepción artística es únicamente el instrumento, porque se puede ser tan artístico con él o sin él.

**¿Qué ventajas trae este arte?**

El artista que en estos momentos quiera hacer una animación digital o un videoarte tiene la libertad de hacerlo como él quiere. Quizá no sea con los mismos recursos de Hollywood, por ejemplo, o de una gran empresa (no estamos en condiciones de ganar). Es una manera barata de producir una imagen fílmica, de hacer un collage fotográfico... Podemos hacer muchas cosas y con mayor comodidad.

**¿Le saca ventajas el arte digital al tradicional? ¿En la plástica, por ejemplo?**

En general, creo que sólo son conceptos diferentes. Así como un escritor antes escribía con pluma y ahora lo hace en computadora, así también en la plástica o en otras artes. Yo creo que no se deberían comparar porque son distintos. Nunca se va a poder comparar la simulación de un óleo a un óleo original. Lo que sí es cierto es que digitalmente hay una gama de posibilidades inmensa.

**¿No se le hace difícil hacer este tipo de arte en Cuba?**

No, no lo creo. Hay algunas limitantes tecnológicas y de acceso, pero en general, esto nos ayuda a que seamos más creativos con lo que tenemos. Con equipo viejito se puede hacer arte de calidad. Si a Cuba llega un libro que no se consigue en la isla tan fácil, pues lo leemos hasta en una semana, y así viene otro y otro. No nos limitamos en creatividad por nada.

**Usted ha estado en muchos países exponiendo, ¿no le dan deseos de quedarse a trabajar el arte digital en un país donde tenga mejores recursos?**

Siempre trato de no hablar de política o de cuestiones sociales en las exposiciones y en los países que visito.

**Pero le pregunto por lo estrictamente cultural, sobre el mayor acceso a recursos tecnológicos de otros países, sobre la necesidad de crear en mejores condiciones.**

Bueno, sucede que, aunque en otros países uno pueda acceder a mejores equipos, también hay la necesidad de hacer lo propio en el país de uno. Los extranjeros (artistas o no) van a buscar arte cubano en Cuba, no en otros países. Hacer algo desde ahí y en medio de tu propia gente siempre es más interesante y rinde mejores frutos. Por eso, no deseo irme de mi país.

## **CONVOCATORIA**

### **Premio Memoria 2004**

Podrán participar investigadores, escritores, periodistas, historiadores, sociólogos y otros especialistas que residan en el país y se interesen en los temas de esta convocatoria. Se presentarán **proyectos de investigación testimonial y de Historia Oral** que se encuentren incluidos en estas amplias zonas temáticas:

a. *Ecós de la República*: Propone un acercamiento a la nación desde principios de siglo hasta 1959, a través de testimonios orales que contribuyan al mejor conocimiento de ese extenso período, desde cualquiera de sus ángulos: histórico, social, cultural.

b. *La creación en la voz*: Incluye trabajos investigativos basados en entrevistas sobre la vida y la obra de intelectuales cubanos, en los que se subrayarán los aspectos biográficos personales, el contexto de la época y la metodología y la poética de su obra creadora.

c. *Las voces que nos rodean*: Comprende investigaciones testimoniales sobre temas significativos de nuestra realidad desde 1959 hasta hoy.

El proyecto debe incluir una descripción del tema propuesto y una fundamentación de su trascendencia cultural. Cada aspirante puede presentar hasta tres proyectos, dentro de las categorías establecidas.

El proyecto debe ser presentado impreso en original y dos copias y no debe exceder las cinco cuartillas de extensión. El autor incluirá en el envío su nombre y apellidos, dirección particular, número de teléfono, correo electrónico y un breve curriculum vitae.

Los proyectos serán enviados a: Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau*, Programa *Memoria*, Calle de la Muralla no. 63, Habana Vieja, Ciudad de la Habana, o entregadas en la misma dirección **antes del 30 de septiembre del 2004**. También pueden ser enviados a esta dirección de correo electrónico [centropablo@cubarte.cult.cu](mailto:centropablo@cubarte.cult.cu).

El jurado, integrado por tres reconocidos especialistas designados por el Centro *Pablo*, dará a conocer su fallo durante el mes de noviembre de 2004. La decisión del jurado será inapelable.

No se devolverán los originales presentados.

El jurado seleccionará cinco investigaciones que serán financiadas por el Centro, de modo que sus autores puedan trabajar, a tiempo completo, si lo desean, durante seis meses, en la realización de sus proyectos. El Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau*, gestionará la publicación de las obras testimoniales o de Historia Oral que surjan de esos trabajos, siempre que reúnan la calidad necesaria y sean presentadas a más tardar un año después de concluida la investigación.

Los autores se comprometerán a entregar al Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau* el material grabado, con su correspondiente transcripción, que enriquecerá el *Fondo de la Palabra*, archivo de fuentes orales creado por el propio Centro.

---

Si usted no desea seguir recibiendo este Boletín *Memoria*, por favor envíe un mensaje a [centropablo@cubarte.cult.cu](mailto:centropablo@cubarte.cult.cu) con la frase No enviar Boletín en el Asunto.

---

Boletín Electrónico *Memoria*, Número 59 Especial dedicado al VI Salón Internacional de Arte Digital / 2 de julio de 2004

Director: Víctor Casaus

Editores: Abel Casaus / Estrella Díaz

Fotografías: Alaín Gutiérrez / Centro *Pablo*

Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau*

Calle de la Muralla No. 63, entre Oficios e Inquisidor, Habana Vieja,

Ciudad de La Habana, Cuba

Tele-fax: (537) 8666585 y 8616251

Correo electrónico: [centropablo@cubarte.cult.cu](mailto:centropablo@cubarte.cult.cu)

[www.centropablo.cult.cu](http://www.centropablo.cult.cu)

[www.artedigitalcuba.cult.cu](http://www.artedigitalcuba.cult.cu)

[www.artedigital6.cubasi.cu](http://www.artedigital6.cubasi.cu)

[www.aguitarralimpia.cubasi.cu](http://www.aguitarralimpia.cubasi.cu)

[www.centropablonoticias.cubasi.cu](http://www.centropablonoticias.cubasi.cu)

<http://www.patriagrande.net/cuba/pablo.de.la.torriente/index.html>

<http://www.cubaliteraria.com/autor/pablo/index.htm>

<http://www.trovacub.net/centropablo/>